

Reporte anual
de la
CALIDAD
DEL AGUA
POTABLE
para 2024



presentado por

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.
Systema de agua #: 5710006



Nuestra Agua

La Ciudad de Woodland le da placer en presentar el Informe anual de calidad del agua de 2025, que refleja el monitoreo de la calidad del agua desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2024. Este año, la mayor parte del agua potable (98.1%) provino de la Agencia de Agua Limpia de Woodland Davis (WDCWA). Un pequeño porcentaje (1.8%) provino de pozos de Almacenamiento y Recuperación de Acuíferos (ASR), que almacenan agua superficial tratada de la WDCWA para su uso durante picos de demanda o sequías. Menos del 0.1% provino de otros pozos de agua subterránea, que mezclaron agua subterránea con agua superficial para mantener una alta calidad.

En 2024, la Ciudad comenzó a realizar pruebas para detectar 29 especies de sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) y litio en todas las posibles fuentes de agua, como parte del Reglamento de Monitoreo de Contaminantes Sin Regulación (UCMR5) de la EPA de EE. UU. La Ciudad completó el inventario municipal de plomo en las líneas de servicio al cliente como parte de la Normativa sobre Plomo y Cobre. La EPA de EE. UU. también anunció las primeras normas nacionales de agua potable para PFAS en 2024.

California readoptó la norma de cromo hexavalente en 2024, fijada en 10 µg/L. El estado continuó enfocándose en la conservación a través del Proyecto de Ley del Senado 606 y el Proyecto de Ley de la Asamblea 1668, cuyas normas finales se adoptaron el 3 de julio de 2024. Dado el enorme aumento en el monitoreo de la calidad del agua, nos enorgullece haber realizado más de 5,000 pruebas y proporcionado más de 3,2 mil millones de galones de agua potable. Gracias a la planificación del suministro a largo plazo, la dependencia de la instalación de tratamiento regional (WDCWA) y el programa ASR, continuamos brindando una calidad de agua superior para todos los residentes durante todo el año.

Atentamente,

Tim Busch, Ingeniero Principal de Servicios Públicos

Información de salud importante

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre beber agua de sus proveedores de atención médica. Las guías de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura al (800) 426-4791 o <http://water.epa.gov/drink/hotline>.

Resultados de la prueba

Nuestra agua esta monitoreada para muchos tipos diferentes de sustancias en una programa de muestreo muy estricto, y el agua que entregamos debe cumplir con los estándares de salud específicas. Aquí, solo mostramos las sustancias que fueron detectadas en nuestra agua (una lista completa de todos nuestros resultados analíticos está disponible, bajo solicitud). Recuerde que una sustancia detectada no se significa que la agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las sustancias detectables por debajo de sus niveles respectivos y máximos permitidos.

El estado recomienda monitorear algunas sustancias menos de una vez al año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos más recientes de la muestra, junto con el año en que se tomó la muestra.

Información adicional

UCMR5 resultados indican la presencia de litio en los pozos de agua subterránea; sin embargo, estos pozos proporcionan una cantidad insignificante (menos del 0,1%) de suministro de agua al sistema de distribución.

Involucrarse

La ciudad de Woodland periódicamente lleva a cabo reuniones públicas y talleres sobre cuestiones relacionadas con el agua. Las reuniones ordinarias del ayuntamiento se llevan a cabo el primer y tercer martes de cada mes. Para obtener más información, llame al (530) 661-5800 o visite www.cityofwoodland.gov/608/City-Council

Evaluación del agua de la fuente

La Junta Estatal, División de Agua Potable, exige que los proveedores de agua realicen una evaluación de la fuente de agua (SWA) para ayudar a proteger la calidad de los futuros suministros de agua. La SWA describe de dónde proviene el agua potable de un sistema de agua, el tipo de actividades contaminantes que pueden amenazar la calidad del agua de origen y una evaluación de la vulnerabilidad del agua a esas amenazas.

La SWA para el río Sacramento fue realizada por varias agencias e identificó ocho fuentes potenciales de contaminantes de la cuenca: drenaje agrícola, ganadería, actividades forestales, corredor fluvial y recreación fluvial, aguas pluviales y escorrentía urbana, descargadores industriales de NPDES, instalaciones de aguas residuales y derrames de cuencas. El informe afirma: “En general, el río Sacramento siguió proporcionando agua cruda de buena calidad. Actualmente, el agua cruda se puede tratar para cumplir con todos los estándares de agua potable mediante procesos de tratamiento de agua convencionales”. El Informe de actualización 2020 de la Encuesta sanitaria de la cuenca del río Sacramento se puede encontrar en cityofwoodland.gov/SacramentoRiverSanitarySurvey.

La encuesta de 2025 está actualmente en desarrollo.

SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo–Alto)	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
Aluminio (ppm)	2024	1	0.6	0.014	ND-0.052	No	Erosión de depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Bario (ppm)	2024	1	2	0.024	NA	No	Descarga de petróleo de plataforma perolíferas, de refinerías de metal. Erosion de depositos naturales.
Cloro (ppm)	2024	[4.0 (como Cl ₂)]	[4 (como Cl ₂)]	0.70	0.30-1.46	No	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Control de los precursores de DBP. [TOC] (ppm)	2024	TT	NA	1.22	0.63-2.60	No	Varias fuentes naturales y artificiales
HAA5 [Total de 5 ácidos haloacéticos] - Nivel 2 (ppb) ¹	2024	60	NA	7.1	ND-27	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cromo hexavalente (ppb)	2023	NS	0.02	0.09	NA	No	Descarga de fábricas de galvanoplastia, curtidurías de cuero, conservación de madera, síntesis química, producción refractaria e instalaciones de fabricación textil; erosión de los depósitos naturales
TTHMs [Trihalomentanos totales] - Nivel 2 (ppb) ¹	2024	80	NA	17.9	7.7-40	No	Subproducto de la desinfección del agua potable

Se recolectaron muestras de agua del grifo para análisis de plomo y cobre de sitios en toda la comunidad.

SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo	AL	PHG (MCLG)	CANTIDAD Detectado (90th%ile)	RANGO Bajo-Alto	SITIOS Sobre AL / SITIOS Total	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
Cobre (ppm)	2022	1.3	0.3	0.32	ND-1.8	1/35	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera
Plomo (ppb)	2022	15	0.2	ND	ND-21	1/35	No	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; vertidos de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales

SUSTANCIAS SECONDARIAS

SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo	SMCL	PHG (MCLG)	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo– Alto)	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
Cloruro (ppm)	2023	500	NS	5.8	NA	No	Escorrentía y lixiviación de los depósitos naturales; influencia del agua de mar
Olor, Límite (TON)	2023	3	NS	1.3	NA	No	Materiales orgánicos naturales
Conductancia específica (µmho/cm) ¹	2024	1,600	NS	189	180-210	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	2023	500	NS	0.02	NA	No	Lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Sólidos disueltos total (ppm)	2024	1,000	NS	125	92-160	No	Lixiviación de depósitos naturales
Turbiedad (NTU)	2024	5	NS	0.16	ND-0.92	No	Escorrentía de suelo

SUSTANCIAS SIN REGULACIÓN²

SUSTANCIA (unidad de medida)	AÑO de muestreo	CANTIDAD Detectado	SERIE (Bajo– Alto)	FUENTE TÍPICA
Alcalinidad [como CaCO ₃] (ppm) ¹	2024	74.4	67-83	NA
Boro (ppb)	2022	290	220-360	NA
Calcio (ppm)	2024	13.2	11-16	NA
Clorato (ppb)	2024	103	72-160	NA
Dureza (granos por galón)	2024	4.0	3.5-4.5	NA
Dureza, Total [como CaCO ₃] (ppb)	2024	67.7	59-77	NA
Litio (ppb) ³	2024	26.8	ND-46.1	NA
Magnesio (ppb)	2023	6.5	NA	Erosión de depósitos naturales
pH (unidades)	2024	7.9	7.9-8.0	NA
Fosfato (ppm)	2024	1.4	1.1-1.8	Aditivo de agua para el control de la corrosión
Sodio (ppm)	2023	13	NA	NA

¹ Muestras de los sitios del sistema de distribución alrededor de la ciudad.

³ Detectado en pozos de agua subterránea, que produjo una cantidad insignificante de agua potable en 2024.

1	9	7	1	9	9	1	9
---	---	---	---	---	---	---	---

Sustancias que podrían estar en el agua



Las fuentes de agua potable de la llave o de botella, incluyen: ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo y puede

recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de EE. UU. y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud.

Contaminantes que podrían estar presentes en el agua de origen incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre;

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o pueden resultar de escorrentías de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura;

Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como agricultura, escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales;

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo y que también pueden provenir de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos;

Contaminantes radiactivos, que pueden ocurrir naturalmente o pueden ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA de EE. UU. al (800) 426-4791.

¿Preguntas?

Para más información acerca del reporte o si tiene preguntas acerca del agua potable, por favor llame a Celia Taylor al (530) 661-5915 o envíe un correo electrónico a celia.taylor@cityofwoodland.gov.

¡Propietarios, compartan esta información con sus ocupantes!

Términos usados en el reporte

Pecentil 90: Los niveles informados para plomo y cobre representan el percentil 90 del número total de sitios analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (nivel de acción regulatoria): Se requiere que los sistemas de agua traten el agua o cumplan con otros requisitos si el nivel de concentración de un contaminante es excedido.

GPG (granos/galón): numero de granos de sustancia por galón de agua

MCL (nivel máximo de contaminantes): Es el nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca posible a los PHG (o MCLG), desde el punto de vista económico y tecnológico. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y el aspecto del agua potable.

MCLG (meta de nivel máximo de contaminantes): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La U.S. EPA fija los MCLG. La U.S. EPA es la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.

MRDL (nivel máximo de desinfectante residual): El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que es necesario agregar un desinfectante para control de contaminantes microbianos

MRDLG (meta de nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de contaminantes microbianos.

NA: No aplica

ND: No detectable significa que el contaminante no alcanza el nivel mínimo para ser detectado por las pruebas

NS: Sin estándar

NTU (unidades nefelométricas de turbidez): Medida de la claridad o turbidez del agua. La turbidez superior a 5 NTU es apenas perceptible para la persona promedio

PDWS (estándares de agua potable primarios): Los PDWS son MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud que también requieren tratamiento del agua y monitoreo y reporte

PHG (meta de salud pública): Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. La CalEPA fija los PHG. La CalEPA es la Agencia de Protección Ambiental de CA

ppb: Partes por billón o microgramos por litro (µg/L)

ppm: Partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

TON (Número umbral de olor): Una medida del olor en el agua.

TT (Técnica de Tratamiento): Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable

µmho/cm (micromhos por centímetro): Unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución

µS/cm (microsiemens por centímetro): Unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución

De dónde viene su agua?

La ciudad de Woodland tiene dos fuentes de agua potable: agua superficial (suministro primario) y agua subterránea (suministro de respaldo). WDCWA, nuestra instalación regional de tratamiento de agua, recolecta agua del río Sacramento al este de Woodland y la trata en varios pasos, que incluyen clarificación, ozonización y filtración. Se agrega ortofosfato para controlar la corrosión y los pasos finales incluyen cloración con hipoclorito de sodio para mantener la desinfección durante la distribución. El agua de los pozos nativos de agua subterránea se clora en el momento de su distribución sin tratamiento adicional.

En 2024, más del 98 por ciento del suministro de agua potable de Woodland provino de WDCWA. La ciudad mantiene tres pozos ASR (1,8 por ciento del suministro), cuatro pozos de agua subterránea nativa y dos pozos de emergencia de reserva. Los pozos ASR suministran agua superficial tratada WDCWA del río Sacramento que ha sido almacenada en el acuífero. El agua de tres de los cuatro pozos de agua subterránea, si se utiliza, se mezcla con agua superficial en la tubería principal de transmisión para entregar la mejor calidad de agua posible a todos los clientes.



Plomo en la casa

Los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a las plomerías de suministro y domésticas. La ciudad de Woodland es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de las plomerías. Si no ha usado el agua durante varias horas, puede reducir la posibilidad de exponerse al plomo dejando correr el agua de la llave de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. [Opcional: Si lo hace, puede juntar el agua y usarla para algo beneficioso, como regar las plantas]. Si le preocupa que haya plomo en su agua, puede analizarlo. Hay información sobre plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos que puede seguir para reducir la exposición, llamando a la línea de agua potable segura (1-800-426-4791) o en www.epa.gov/safewater/lead.

Mantecas, Aceites, y Grasas (MAG)

Quizas que no lo sepa, pero cada vez que tires mantequilla, aceite, o grasa (conocido como MAG y FOG (“fats, oils, grease” en inglés) por el fregadero (por ejemplo la grasa del tocino), estás contribuyendo a un problema costoso en el Sistema de drenaje. El MAG recubre las tuberías en su casa, así mismo como las tuberías subterráneas en toda la comunidad. Con tiempo, estos materiales grasosos se acumulan y forman obstrucciones en las tuberías, esto puede causar el retorno de aguas residuales a parques, jardines, calles y drenajes de lluvia. Estos retornos permiten que el MAG contamine las aguas locales, incluyendo el agua potable. La exposición a aguas residuales sin tratamiento representa un riesgo para la salud pública. El MAG metido en sistemas sépticos y campos de drenaje también puede causar fallas, lo que resulta en la necesidad de bombear tanques con más frecuencia y otros gastos.

Las comunidades gastan miles de millones de dólares cada año para destapar o reemplazar tuberías bloqueadas por grasa, reparar estaciones de bombeo y limpiar derrames de aguas residuales costosos e ilegales. Aquí tiene algunos consejos que tú y su familia pueden seguir para ayudar a mantener un sistema para ahora y en el futuro.

NUNCA:

- ♦ Tire grasa, aceite, o manteca por la coladera del drenaje. O el drenaje para agua lluvia.
- ♦ Elimine los restos de comida tirándolos por el inodoro.
- ♦ Utilice el inodoro como basurero.

SIEMPRE:

- ♦ Raspe y recoge la grasa, aceite y manteca en un recipiente de desecho, como una lata de café vacía, y deséchalo en la basura.
- ♦ Coloca los restos de comida en recipientes de desecho o bolsas de basura para desecharlos con los residuos sólidos.
- ♦ Coloca un basurero en cada baño para residuos sólidos como pañales desechables, cremas, y productos de higiene personal, incluyendo toallitas no biodegradables.
- ♦ Cantidades grandes de MAG se pueden llevar al Yolo County Landfill (Basurero) los jueves a domingos entre las 7:30am hasta 3:30pm gratis.